**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija**  | **JEZIČNE VJEŽBE 6** | **akad. god.** | 2024./25. |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | **ECTS** | **4** |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku |
| **Razina studija** | [x]  preddiplomski  | [ ]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Vrsta studija** | [ ]  jednopredmetni[x]  dvopredmetni | [x]  sveučilišni | [ ]  stručni | [ ]  specijalistički |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [ ]  2. | [x]  3. | [ ]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [ ]  zimski[x]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [ ]  III. | [ ]  IV. | [ ]  V. |
| [x]  VI. | [ ]  VII. | [ ]  VIII. | [ ]  IX. | [ ]  X. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [ ]  DA[x]  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | **S** | 60 | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | [x]  DA [ ]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | utorak, 14-18, uč. 240četvrtak, 8-12, uč. 240 | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | ruski |
| **Početak nastave** | 17.2.2025. | **Završetak nastave** | 29.5.2025. |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | // |
|  |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica |
| **E-mail** | ecuto@unizd.hr | **Konzultacije** | srijeda, 16-18 |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica |
| **E-mail** | ecuto@unizd.hr | **Konzultacije** | srijeda, 16-18 |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [ ]  predavanja | [ ]  seminari i radionice | [x]  vježbe | [x]  e-učenje | [ ]  terenska nastava |
| [x]  samostalni zadaci | [x]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | **По окончании курса студент сможет:**- проводить экскурсии по хорватским достопримечательностям на русском языке;- сопровождать группу туристов на русском языке;- работать экскурсоводом автобусных туров;- выполнять работу официанта в ресторане и кафе;- оперировать лексикой, касающейся хорватской кухни и продуктов;- перевести названия хорватских блюд на русский язык;- уверенно использовать глаголы движения с приставками и без. |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | **Generičke kompetencije**Po završetku kolegija student će moći:- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnimsituacijama;- raditi u međunarodnom okruženju;- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhuprezentacije;- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama izsvakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije;- pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju. |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [x]  priprema za nastavu | [x]  domaće zadaće | [x]  kontinuirana evaluacija | [x]  istraživanje |
| [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [ ]  izlaganje | [ ]  projekt | [ ]  seminar |
| [x]  kolokvij(i) | [x]  pismeni ispit | [x]  usmeni ispit | [ ]  ostalo:  |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | **1.** Studenti su dužni redovito pohađati nastavu.**2.** Studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi i rješavati domaće zadaće, sve to čini sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta. |
| **Ispitni rokovi** | [ ]  zimski ispitni rok  | [x]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** |  | 4.6.2025. (1. rok, pismeni)5.6.2025. (1. rok, usmeni)18.6.2025. (2. rok, pismeni)20.6.2025. (2. rok, usmeni) | 1.9.2025. (pismeni)2.9.2025. (usmeni)15.9.2025. (pismeni)16.9.2025. (usmeni) |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен для студентов, владеющих русским языком на среднем уровне, при переходе с В1 на В2. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для профессиональной коммуникации в сфере туризма и гостиничного бизнеса, a также закрепление усвоенных лексических, словообразовательных и грамматических компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Курс построен по модульному принципу: **Модуль 1:** **«В ресторане»** (род. падеж ед. и мн. числа; лексика по теме «Еда и национальная кухня»).**Модуль 2:** **«Глаголы движения в русском языке»** (теория, практика, глаголы движения в переносном значении).**Модуль 3:** **«Профессия гид-экскурсовод»** (*нужно — должен*, дат. падеж, вводные слова). |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | **1**. Введение. Цель и задачи курса. Требования. Расписание занятий и консультаций. Модуль 1: «В ресторане». Лексика.**2.** Работники ресторана и их обязанности. Сервировка стола. Видеосюжет «Как сервировать стол».**3.** Текст «Первая вилка в Англии». Родительный падеж ед. и мн. числа – правила и упражнения. **4.** Вариантный родительный падеж. Правила работы официанта. Лексика по теме «Хорватская кухня».**5.** Перевод меню хорватских ресторанов. Составление рецепта любимого блюда (в форме императива).**6.** Диалоги «В ресторане». Текст «Чаевые: кому, сколько и когда давать на чай?»**7.** Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. Модуль 2: Глаголы движения без приставок: теория.**8.** Употребление глаголов движения без приставок.**9.** Значения приставок. Употребление глаголов движения с приставками.**10.** Упражнения. Мультфильм «Один дома» из цикла «Маша и Медведь». Глаголы движения в переносном значении. **11.** Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод».**12.** Описание профессии, обязанности, условия, плюсы и минусы. Дательный падеж: значения, предлоги. Упражнения.**13.** Видео «10 вопросов профессионалу». Лексика по теме «Достопримечательность». Карточка экскурсионного объекта.**14.** Структура экскурсии, подготовка и разработка экскурсии. Составление экскурсии по одной хорватской достопримечательности.**15.** Легенды города Задара. Вводные слова и выражения. Правила поведения гида во время автобусной экскурсии.**16.** Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. |
| **Obvezna literatura** | Interna skripta. |
| **Dodatna literatura**  | 1. Глазунова, О. И. *Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.**Морфология.* Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.2. Граудыня, Ж. *Русский язык в индустрии туризма.* Учебное пособие. В1-В2. Москва: Русский язык. Курсы. 2020.3. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. *Знаю и люблю русские глаголы.* Санкт-Петербург:Златоуст. 2002.4. Скворцова, Г. Л. *Глаголы движения — без ошибок.* Москва: Русский язык. Курсы. 2006.5. Ильина, С. A., Иванова, И. С., Немцова, Н. М., Гальцева, А. А. *Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи.* Москва: Русский язык. Курсы. 2018. |
| **Mrežni izvori**  | Merlin: <https://moodle.srce.hr/2024-2025/course/view.php?id=196475> [www.yandex.ru](http://www.yandex.ru), [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)[,](http://www.vk.com/) [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/)[,](file:///C%3A%5CUsers%5C%D0%96%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D1%87%D0%BA%D0%B0%5CDownloads%5C%2C) https://gufo.me/, <https://hjp.znanje.hr/>, <https://orfo.ruslang.ru/search/word>, https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
| [ ]  završnipismeni ispit | [ ]  završniusmeni ispit | [x]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
| [ ]  samo kolokvij/zadaće | [x]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [ ]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Završna ocjena za kolegij predstavlja prosjek ocjena za pismeni (50 %) i usmeni (50 %) ispit. Pismeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija. Položen pismeni ispit uvjet je za pristupanje usmenom ispitu. Usmeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija.Tijekom semestra studenti mogu pisati tri kolokvija (po jednu varijantu) koja nisu obavezna, čime se mogu osloboditi pismenog ispita i pristupiti samo usmenom. Kolokvij se sastoji od tri dijela: diktata (30%), gramatičkog testa (20%) i prijevoda (50%). Položenim se smatra kolokvij u kojem je svaki dio ocijenjen pozitivnom ocjenom. Svaki položeni kolokvij oslobađa studenta od polaganja toga dijela gradiva na pismenom ispitu. Student koji nije pisao kolokvij ili ga je pao piše taj dio nastavnog gradiva na pismenom ispitu.Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) može biti oslobođen usmenog ispita (ocjena 5). |
| **Ocjenjivanje** **kolokvija i prijevoda** | 0-59 % | nedovoljan (1) | **Ocjenjivanje diktata** | 9 i više grešaka |
| 60-69 % | dovoljan (2) | 7-8 grešaka |
| 70-79 % | dobar (3) | 5-6 grešaka |
| 80-89 % | vrlo dobar (4) | 3-4 greške |
| 90-100 % | izvrstan (5) | 1-2 greške |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [ ]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. |

7.9.2025.

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica



1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)